

בס"ד

В память:  
Шолом бен Цви Ирш  
Сара бат Авраам

לעילוי נשמות  
ר' שולום בן ר' צבי הירש  
שרה בת ר' אברהם

דף נה ע"ב

Приступаем к изучению Шестой главы трактата Бава-Кама. В ней изучаются законы, связанные с ущербами, которые получили специфические названия – "зуб" (שן) и "нога" (רגל).

Всего известны пять видов ущербов, которые могут быть причинены имуществом одного человека другому человеку или имуществу последнего: "яма" (בור), "огонь" (אש), а также "зуб", "нога" и "рог" (קרן); последние три объединяются под одним названием "бык" (שור).

Тот, кто выкопал или раскрыл "яму" в общественном владении, отвечает за ущерб, который она может нанести. То же самое с огнем: тот, кто развел огонь, который под ветром переместился по скошенному полю и поджег чужое имущество, платит за ущерб. Что касается "быка", то он ест ("зуб"), топчет ("нога") и бодает ("рог"). Он не может не есть и не топтать, поэтому его надо охранять, иначе хозяин платит за ущерб, причиненный быком. Но обычный бык не бодается (его называют "мирным", *там*, תם) – в отличие от быка, о котором известно, что он бодается (т.н. "рецидивист", *муад*, מועד). Для всех этих видов существуют свои законы, касающиеся их охраны, величины платы за ущерб и пр. Например, хозяин быка-*там* в случае ущерба, нанесенного рогами этого быка, оплачивает половину ущерба, а хозяин быка-*муад* в аналогичной ситуации оплачивает весь ущерб.

## Мишна

### Первый закон Мишны

הכונס צאן לדיך – Некто ввел мелкий рогатый скот в загон<sup>1</sup>

ונעל בפניה כראוי – и закрыл его подобающим образом<sup>2</sup>,

ויצאה והזיקה – но скот вышел (из загона) и нанес ущерб чужому имуществу (например, съел или потоптал чужой урожай<sup>3</sup>),

פטור – в этом случае хозяин скота свободен от платы за ущерб<sup>4</sup>.

לא נעל בפניה כראוי – Не закрыл его подобающим образом<sup>5</sup>,

ויצאה והזיקה – и вышел скот и нанес ущерб чужому имуществу (например, съел или потоптал чужой урожай),

<sup>1</sup> Или на отгороженный участок поля, который надо унавозить.

<sup>2</sup> В Гемаре сказано: закрыл загородку (ворота) так, что она не раскроется от обычного ветра. Это называется минимальной охраной.

<sup>3</sup> Это называется "зуб" и "нога" – съел и потоптал.

<sup>4</sup> Потому что хозяин ничего не мог сделать для того, чтобы предотвратить выход скота из загона. (Можно было закрыть загон надежней, но Тора этого не требует, как будет объяснено в Гемаре.)

<sup>5</sup> Закрыл загородку так, что она раскроется от обычного ветра. (Т.е. нет даже минимальной охраны.)

**חייב** – в этом случае хозяин скота **обязан** оплатить ущерб. Потому что нарушил требование минимальной охраны (это называется: нарушитель, *пошэа*, тот, кто проявил халатность).

**נפרצה בלילה או שפרצוה לסטים** – Новая ситуация: хозяин мелкого рогатого скота закрыл его в загоне, притворив ворота подобающим образом. Если ограда **была пробита ночью** (например, обрушилась) **или ее пробили грабители**,

**ויצאה והזיקה** – и скот **вышел и нанес ущерб** чужому имуществу,

**פטור** – в этом случае хозяин **свободен** от платы<sup>1</sup>. (Грабители тоже не платят, потому что не вывели скот своими руками.)

**הוציאוה לסטים** – Но если скот из загона **вывели грабители**<sup>2</sup>,

**לסטים חייבי** – в этом случае заплатить за ущерб **обязаны грабители**<sup>3</sup>.

В начале Мишны (когда скот вышел через ворота) нет деления на день и ночь: минимально закрыл – невиноват, плохо закрыл – виноват. В то время как в продолжении (когда скот вышел через пролом) указано время суток: если все случилось ночью – невиноват; следовательно, днем – виноват. Почему так? Дело в том, что, если пролом произошел днем, все о нем тут же узнают и сообщают хозяину скота. Но о том, что днем открылись ворота и скот ушел, никто может не знать, а поэтому такое событие – *онес*, непредвиденное обстоятельство, которого нельзя было предусмотреть.

#### Второй закон Мишны

**הניחה בחמה** – Поставил скот **на солнце**<sup>4</sup>

**או שמסרה לחרש שוטה וקטן** – или **передал его глухонемому, глупому или ребенку**<sup>5</sup>,

**ויצאה והזיקה** – и **вышел** скот из загона и **нанес ущерб** чужому имуществу ("зубом" или "ногой"),

**חייב** – в таких случаях хозяин **обязан** оплатить ущерб, потому что небрежно охранял<sup>6</sup> (*паша бешмира*).

<sup>1</sup> Свободен, только если это произошло ночью, когда о пробитой ограде еще никто не знает. Однако, если ограда была пробита днем (что становится известно людям, которые сообщат хозяину) и у хозяина было время ее восстановить (или перевести скот в другое место), но он этого не сделал, – обязан заплатить за ущерб, причиненный чужому урожаю скотом, который вышел из загона. (Тосафот)

<sup>2</sup> В Гемаре (стр. 56-2) говорится, что необязательно вывели руками, – но даже если встали перед скотом так, что он вышел наружу (т.е. способствовали его выходу). (Рамбам, Бартанура)

<sup>3</sup> Считается, что воры как бы приобретают украденное – в данном случае скот – в том смысле, что теперь они отвечают за ущерб, который причинит этот скот другим людям. (Меири)

<sup>4</sup> И скот от этого мучается – пытается выйти из загона (хотя ворота закрыты подобающим образом).

<sup>5</sup> Такие люди не считаются обладающими полным сознанием (т.е. отвечающими за свои поступки), поэтому передача в их руки скота считается недостаточной охраной.

В данном случае закон полагает, что указанные люди не могут обеспечить полноценную охрану, и поэтому тот, кто, не закрыв скотину как положено, передал ее для охраны ребенку, глупому или немому, считается нарушителем (*пошэа*), если скотина вырвалась и нанесла ущерб другим.

Рамбам пишет, что даже тот, кто привязал быка на привязь, но охрану передал ребенку, глупому или немому – все равно нарушил, потому что природа быка – пытаться освободиться от привязи. (Некоторые добавляют, что такова природа ребенка – освободить быка из привязи.)

<sup>6</sup> Даже если закрыл ворота подобающим образом.

Третий закон Мишны

**מסרה לרועה** – Передал свой скот пастуху,

**נכנס הרועה תחתיו** – в этом случае пастух становится ответственным за скот вместо него и платит за ущерб, который нанесен скотом<sup>1</sup>.

Четвертый закон Мишны

**נפלה לגינה ונהנית** – Упала скотина (например, корова) в чужой сад<sup>2</sup> и после падения (или в результате падения) использовала плоды этого сада<sup>3</sup>,

**משלמת מה שנהנית** – в этом случае платит только за ту пользу, которую получила от этой еды<sup>4</sup>.

**ירדה כדרכה והזיקה** – Спустилась в чужой сад обычным способом и нанесла ущерб ("зубом" или "ногой"),

**משלמת מה שהזיקה** – в этом случае платит за ущерб<sup>5</sup>. (Способ оплаты приводится ниже.)

**כיצד משלמת מה שהזיקה** – Как платит за ущерб? Сейчас будет объяснено, что не оценивают стоимость одной той грядки, которую съела упавшая в сад скотина (исходим из предположения, что она съела одну грядку), ибо в этом случае хозяину скотины придется заплатить слишком много. Но поступают так:

**שמיין בית סאה באותה שדה** – на этом поле оценивают стоимость участка земли, на котором засеивают один *сэа* зерна (площадь 50 на 50 локтей, т.е. 2500 квадратных локтей);

**כמה היתה יפה וכמה היא יפה** – а именно, производят подсчет: сколько этот участок стоил раньше (до того как скотина съела на нем одну грядку) и сколько стоит теперь, после ущерба. Эту разницу

<sup>1</sup> В Гемаре (стр. 56-2) говорится, что это не тот случай, когда хозяин передает свой скот пастуху, поскольку об этом уже сказано в Четвертой главе трактата (стр. 44-2). Но здесь речь идет о том, что "старший" пастух, получив от хозяина скот, передал его своим помощникам. И хозяин знал об этом, когда отдавал ему свой скот, – ибо так поступают "старшие" пастухи. Однако в общем случае, когда сторож передает охраняемое второму сторожу без согласия хозяев, – в случае ущерба отвечает за него первый сторож.

<sup>2</sup> В непредвиденной ситуации (*о́нес*). Например, поскользнулась в общественном месте, которое возвышалось над чужим садом (полем), и упала туда. Или свалилась с хозяйской крыши, которая возвышалась над чужим владением.

<sup>3</sup> Например, упав на них, осталась целой, поскольку плоды смягчили удар. Или съела плоды после падения.

<sup>4</sup> Поскольку это *о́нес* (непредвиденное обстоятельство), оценивают, не сколько стоят испорченные упавшей скотиной плоды, а сколько стоит та польза, которую она от них получила. Если она их съела, делают так: оценивают, сколько ей надо съесть ячменя, чтобы насытиться так же, как она насытилась этими плодами. Цену этого ячменя хозяин скотины платит потерпевшему. Если она на них упала, оценивают, сколько ее хозяин согласен заплатить за плоды, на которые может упасть его скотина, – чтобы она осталась целой.

Это правило известно из Гемары (см. раньше на стр. 19-2): если скотина съела чужие плоды в общественном владении, это не считается нарушением "зуб" (т.е. не надо платить стоимость съеденных плодов); тем не менее, надо заплатить за то, что теперь хозяин может не кормить свою скотину, поскольку она насытилась. Поэтому он платит владельцу съеденных плодов по цене самой дешевой еды (по цене ячменя), которой хватит, чтобы скотина стала такой же сытой, какой стала от чужих плодов.

<sup>5</sup> Поскольку это не *о́нес*, но нерадивая охрана скотины (*пшиа*).

Тосафот указывают, что, если скотина упала на чужое поле, но могла войти через ворота – это тоже *пшиа*, потому что хозяин обязан ее сторожить как следует. Так работает правило: если проявил *пшиа*, но потом случился *о́нес* – все равно обязан (в то время как просто за *о́нес* не обязан).

выплачивает хозяин скотины как плату за ущерб. Как видим, в этом случае хозяин скотины платит небольшую сумму (равную тому понижению цены за этот участок, на которое согласен покупатель).

В Гемаре ниже (стр. 58-2, см. также Тосафот там) написано, что это учим из стиха (Шмот 22:4): "Травил другое поле"<sup>1</sup>. Мудрецы толкуют эти слова так: оценивают ущерб относительно "другого поля" (т.е. не напрямую, по цене съеденной грядки). Закон принят по мнению *аморы* Хизкия, который сказал, что оценивают ту площадь, которая в 60 раз больше площади, на которой причинен ущерб. Например, съедена одна грядка; оценивают, на сколько упала цена 60 грядок, если съедена одна.

**רבי שמעון אומר** – Раби Шимон говорит:

**אכלה פירות גמורים** – если съела спелые плоды,

**משלמת פירות גמורים** – то платит за спелые плоды. Т.е. оценивают прямой ущерб: сколько съела – за столько и надо платить. Другими словами:

**אם סאה סאה** – если съела один сээ, то платит за сээ,

**אם סאתים סאתים** – если съела два сээ, то платит за два сээ.

Раби Шимон утверждает, что, если плоды созрели, нет надобности для подсчета выплаты за ущерб оценивать площадь, которая будет больше той, где причинен ущерб. Но ущерб в случае неспелых плодов оценивают в соответствии с изменением цены за поле, а не в связи с ценой самих съеденных плодов.

---

<sup>1</sup> Полный стих таков: "Если человек потравит поле или виноградник, пустив "травителя" (имеется в виду скот), чтобы травил другое поле, то лучшим со своего поля или со своего виноградника заплатит". Прямое толкование (*пшат*) говорит, что речь идет о чужом поле. Непрямое толкование (*драш*) приведено в нашем тексте.